

No. 6951

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JAPAN**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
agricultural commodities. Tokyo, 14 June 1963**

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 8 October 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAPON**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux produits
agricoles. Tokyo, 14 juin 1963**

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 octobre 1963.

No. 6951. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO AGRICULTURAL COMMODITIES. TOKYO, 14 JUNE 1963

The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs

I

Tokyo, June 14, 1963

No. 1151

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement on Agricultural Commodities between the United States of America and Japan signed on May 31, 1955, as amended,² and the Agreement on Agricultural Commodities between the United States of America and Japan signed on February 10, 1956,³ and to the Exchanges of Notes and Agreed Minutes accompanying these agreements.

These agreements specified that a portion of the yen obtained from the sale of United States agricultural commodities under provisions of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954 would be set aside for use by the Government of the United States of America. Yen deposits which were set aside "to procure military equipment, material, facilities and services for the common defense" in accordance with Article V, paragraph 1, subparagraph (1) of the 1955 Agreement and Article IV, paragraph 1, sub-paragraph (1) of the 1956 Agreement have amounted to 8,777,490,191.18 yen.

In the accompanying Exchanges of Notes to these agreements, it was stated that the intention of the Government of the United States of America was to use such yen deposits "mainly for the construction of United States dependent housing in Japan."

Of this amount, there remain 590,583,055.18 yen which the Government of the United States of America does not intend to spend for the above quoted purposes.

I have been instructed by my Government to inform you that, in accordance with the provisions of Article V of the 1955 Agreement, and Article IV of the 1956 Agreement, it proposes to utilize the above stated remaining yen deposits for the payment of United States obligations in Japan.

¹ Came into force on 14 June 1963 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 241, p. 197, and Vol. 275, p. 309.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 275, p. 105, and Vol. 278, p. 314.

If the above meets with the approval of the Government of Japan, I have the honor to propose that this note and Your Excellency's note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Edwin O. REISCHAUER

His Excellency Masayoshi Ohira
Minister for Foreign Affairs
Tokyo

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

June 14, 1963

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note of today's date, which reads in the Japanese translation thereof as follows :

[*See note I*]

I have the honor to confirm, on behalf of the Government of Japan, that the contents of Your Excellency's note under reference meets with the approval of my Government and to agree that Your Excellency's note and this note in reply will constitute an agreement between our two Governments which shall take effect on this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Masayoshi OHIRA

Minister for Foreign Affairs of Japan

His Excellency Edwin O. Reischauer
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America to Japan

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.